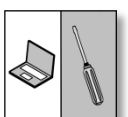
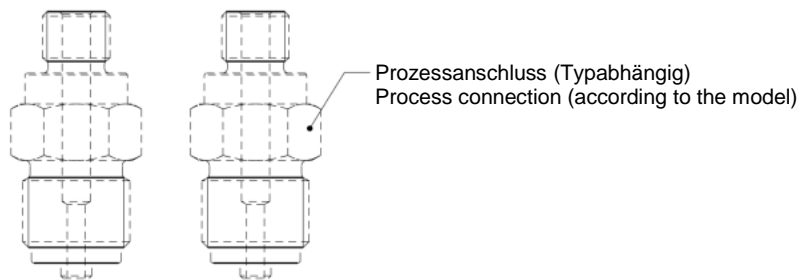
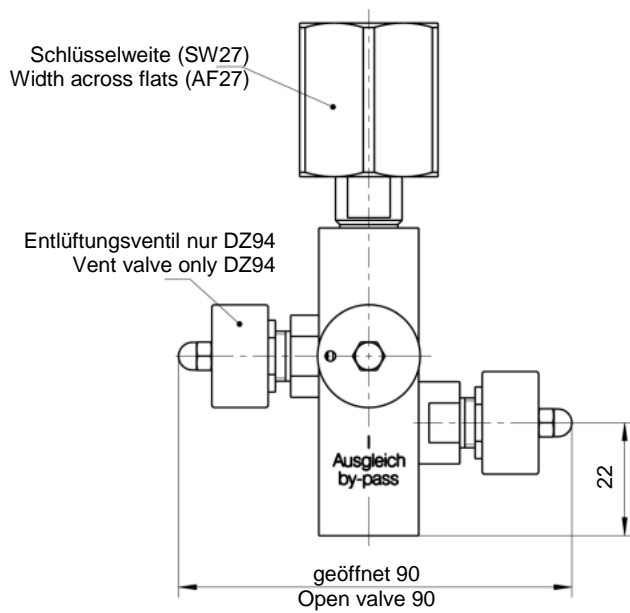
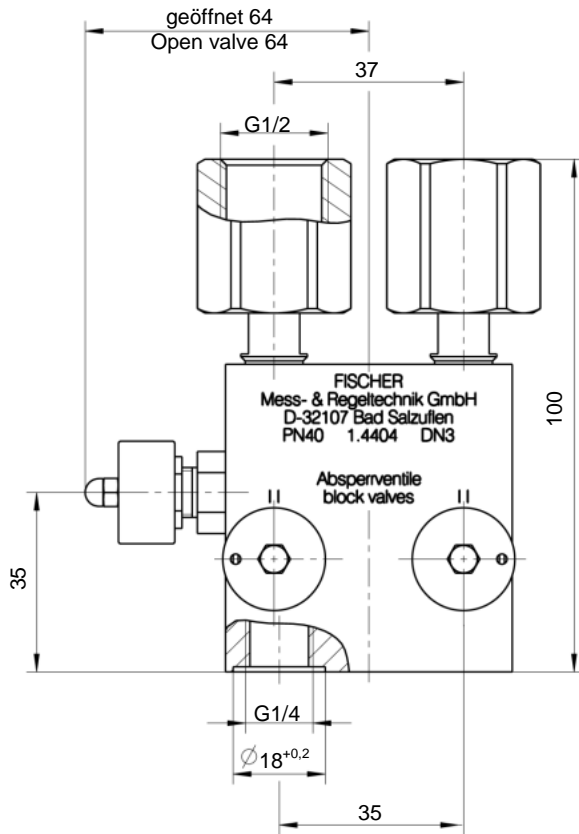


DZ93 Bedienungsanleitung Dreispindel-Ausgleichs und Absperrventil
DZ94 Bedienungsanleitung Vierspindel-Ausgleichs und Absperrventil

Instruction manual Three-spindle shut off and compensating valve
Instruction manual Four-spindle shut off and compensating valve



Dreispindel-Ausgleichs und Absperrventil Vierspindel-Ausgleichs und Absperrventil

Funktion

- Ventil I Ausgleichsventil
(Bypass für die Wirkdruckleitungen)
- Ventil II Absperrventile für die Wirkdruckleitungen
- Ventil III Entlüftungsventil (nur DZ94)

Montage

1. Alle Ventile sind bei Anlieferung geschlossen
2. Öffnen Sie die Ventile I und II vor dem Anschluss der Wirkdruckleitungen.
3. Montieren Sie das Differenzdruckmanometer geben Sie anschließend Druck auf die Leitung.

Für Vierspindelventile gilt zusätzlich folgendes:

4. Öffnen Sie Ventil III um das gesamte Messsystem zu entlüften.
5. Schließen Sie Ventil III anschließend wieder.
6. Schließen Sie Ventil I. Der Differenzdruck wird nun angezeigt.
7. Ventil II bleibt geöffnet.

Demontage

8. Ventil I wird geöffnet
9. Ventile II werden geschlossen
10. Die geräteseitigen Verschraubungen werden gelöst und das Manometer kann entfernt werden.

Three-spindle shut off and compensating valve Four-spindle shut off and compensating valve

Function

- Valve I Bypass valve
(Bypass for pressure pipes)
- Valve II Blocking valve for pressure pipes
- Valve III Vent valve (only DZ94)

Installation

1. All valves are closed by factory setting.
2. Open the valves I and II before mounting the pressure pipes.
3. Install the differential manometer and then put pressure on the line.

The following is valid only for four-spindle valves:

4. Open valve III to vent the whole measuring system
5. Close valve III afterwards.
6. Close valve I. Now the differential manometer indicates the pressure.
7. Valve II remains open.

Dismantling

8. Open valve I.
9. Close valves II.
10. Remove the device side connections before you can take off the manometer.

